

Offre n°261829

Informations générales

Etablissement : 0911975C – UNIVERSITE EVRY

Numéro dans le SI local :

Corps : MAITRE DE CONFERENCES

Article de référence : 26-I-1°

Section(s) : 14 - Etudes romanes

Etat du poste : Vacant

Calendrier du poste

Type de campagne : Synchronisée

Date de prise de fonctions du poste : 01/09/2026

Date de publication du poste : 03/03/2026

Ouverture des candidatures : 03/03/2026 10:00, heure de Paris

Clôture des candidatures : 03/04/2026 16:00, heure de Paris

Profil du poste

Description du poste (Français) : Les travaux de recherche de l'agent seront dans les langues et cultures étrangères, traduction spécialisée et/ou audiovisuelle, nouveaux médias, cinéma, théâtre. Il est attendu qu'il intervienne dans les cours de licence de LEA Anglais-Espagnol et en Master NTN. Elle sera apte à dispenser des cours magistraux, des TD et TP. Une solide expérience dans l'enseignement et un intérêt pour l'évolution des pratiques en lien avec l'intelligence artificielle seront appréciés.

Description du poste (Anglais) : The person recruited will primarily teach on the English–Spanish Applied Foreign Languages (LEA) undergraduate and graduate (NTNM) programmes. The SLAM laboratory conceives research projects related to languages, arts and music, hence the title: Synergies Languages Arts Music. From innovators to contemporary creators, it is the poetic energy of artistic creation embedded in society and the analysis of issues involved in writing for film and music that move us. We created the S.C.R.I.P.T. series.

Domaine(s) et sous-domaine(s) de recherche EURAXESS : Communication sciences - Visual arts - Media studies - Arts

Enseignement

Composante principale : Université Evry Paris Saclay

Adresse : UFR Langue, Arts et Musique

Complément d'adresse :

Code postal : 91025

Ville : EVRY

Pays : FRANCE

Recherche

Laboratoire(s) : 201019129D - EA - 4524 - SLAM - Synergies Langues Arts et Musique - 0911975C

Coordonnées du service – contact(s) établissement

Nom du service : DRH-PSDRH

Adresse électronique générique : drh-psdrh@univ-evry.fr

Numéro de téléphone : +33169478053

Informations pratiques

Lien :

IDENTIFICATION DU POSTE

Nature de l'emploi	<input checked="" type="checkbox"/> MCF		<input type="checkbox"/> PR	
Section CNU / discipline	N°1	N°2		N°3
	14			
Nature du concours	<u>Pour les MCF</u> : <input checked="" type="checkbox"/> 26-I – 1 ^{er} (recrutement ou détachement de titulaire de doctorat ou HDR, ou niveau équivalent)			
	<u>Pour les PR</u> : <input type="checkbox"/> 46 1 ^{er} alinéa (recrutement ou détachement de titulaire d'une HDR, ou niveau équivalent) <input type="checkbox"/> 46 3 ^{ème} alinéa			
Intitulé du poste	Maître de conférences en études hispanophones			
Composante et département de rattachement	UFR : Langues, Arts et Musique (LAM)		Département : Langues étrangères appliquées (LEA)	
	Synergies, Langues, Arts et Musique (SLAM)			
Unité de recherche de rattachement				
Date de prise de fonction	01/09/2026			
Implantation de l'emploi	<input type="checkbox"/> IUT (localisation géographique si nécessaire) : %		<input checked="" type="checkbox"/> Université D'Evry Paris Saclay %	

PROFIL ENSEIGNEMENT

Présentation du Département <ul style="list-style-type: none"> Nom du directeur/rice : e-mail: 	Directeur du département : Dominic Glynn Courriel : dominic.glynn@univ-evry.fr Directeur adjoint : Carlos Belmonte Courriel : carlos.belmontegrey@univ-evry.fr
Profil attendu	<p>La personne recrutée en tant que MCF prendra en charge des enseignements essentiellement en Licence de LEA Anglais-Espagnol et en Master NTNМ. Elle sera apte à dispenser des cours magistraux, des TD et TP. Une solide expérience dans l'enseignement et un intérêt pour l'évolution des pratiques en lien avec l'intelligence artificielle seront appréciés.</p> <p>En licence, elle dispensera des enseignements thématiques et techniques en Traduction (version et thème), Traduction spécialisée, Traduction audiovisuelle et Grammaire espagnole (L1, L2, L3). Elle encadrera les mémoires de stage LEA obligatoires, en relation avec les entreprises.</p> <p>En Master, elle pourra être amenée à dispenser des unités d'enseignement en Traduction et production de contenus multilingues, Interprétation consécutive ou simultanée, Méthodologie de la recherche (mémoire), Communication d'entreprise interculturelle. Le but est de préparer les étudiants à travailler en tant que traducteurs dans l'industrie ou dans le secteur audiovisuel.</p> <p>Compte tenu de la petite équipe pédagogique du LEA, il est attendu que la personne recrutée s'investisse dans les tâches administratives et pédagogiques, ainsi que dans la vie du département.</p>
Filières de formation concernées	Licence LEA et Masters Langues et Littératures ; plus particulièrement le parcours Narration, Traduction et Nouveaux Médias (NTNM).
Contacts enseignement	Carlos Belmonte : carlos.belmontegrey@univ-evry.fr Dominic Glynn : dominic.glynn@univ-evry.fr
Compétences particulières requises <ul style="list-style-type: none"> - Capacité à travailler en équipe - Capacité à traduire dans les deux langues Esp/Fr 	

PROFIL RECHERCHE

	<ul style="list-style-type: none"> Nom, libellé et label : SLAM, EA 4524
--	---

<p>Descriptif de l'activité du laboratoire et de l'équipe de recherche</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nom, libellé et label : • Nom du Directeur/rice de l'UR : • e-mail: 	<ul style="list-style-type: none"> • Le laboratoire SLAM appartient à l'École Doctorale n°629 Sciences Sociales et Humanités (SSH) au sein de Paris Saclay • Site web UR : https://slam.univ-evry.fr/accueil.html • Nom du Directeur de l'UR : Damien Ehrhardt • e-mail du Directeur de l'UR : damien.ehrhardt@univ-evry.fr <p>Le Laboratoire SLAM conçoit des projets Recherche liés aux Langues, aux Arts et à la Musique, d'où l'intitulé : Synergies Langues Arts Musique. Le terme SLAM fait référence à une poésie orale, déclamée dans un lieu public, sur un rythme saccadé. Des novateurs aux créateurs contemporains, c'est cette énergie poétique de la création artistique inscrite dans la société et l'analyse des enjeux d'écriture cinématographique et musicale qui nous anime. Nous avons créé la série S.C.R.I.P.T. (Scénaristes Créateurs Réalisateurs Interprètes Performers Traducteurs) au sein des éditions l'Entretemps représentative de nos recherches. Nos recherches portent sur la traductologie, le cinéma du monde, la recherche-crédation en théâtre et l'interculturalité.</p>
<p>Contacts Recherche</p>	<p>Damien Ehrhardt : damien.ehrhardt@univ-evry.fr</p>
<p>Profil recherche du poste</p>	<p>Les travaux de recherche du candidat ou de la candidate seront dans un des domaines suivants : langues et cultures étrangères, traduction spécialisée et/ou audiovisuelle, nouveaux médias, cinéma, théâtre. Il est attendu qu'il ou elle intervienne dans les cours de licence et potentiellement dans le cadre du Master Narration Traduction Nouveaux Médias.</p>
<p>Compétences particulières requises : Les connaissances numériques et cinématographiques seront particulièrement appréciées.</p>	

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

<p>Description activités complémentaires</p>	
<p>Moyens (matériels, humains, financier...)</p>	

Compétences particulières requises	Humanités numériques Logiciels de traduction audiovisuelle
Evolution du poste	HDR

Mots-clés (10 maximum)

pour indiquer les particularités du poste

Ces mots-clés doivent permettre aux candidats de trouver directement les postes qui s'inscrivent le mieux dans leur champ de compétences.

1	Traduction Spécialisée (Espagnol-Français)
2	Traductologie
3	Linguistique
4	Cinéma
5	Audiovisuel
6	Sous-titrage
7	Doublage
8	Transmédia
9	Nouveaux médias
10	Humanités numériques

JOB PROFILE

Bref descriptif du poste en Anglais – 300 caractères maxi

Teaching

- Courses concerned :

The person recruited as Associate professor (Maître de conférences) will primarily teach on the English-Spanish Applied Foreign Languages (LEA) undergraduate and graduate (NTNM) programmes. They will be capable of delivering lectures, tutorials, and practical sessions. Solid teaching experience and an interest in practices that use artificial intelligence will therefore be highly valued.

- Educational objectives :

At undergraduate level, the successful candidate will teach thematic and technical courses in Translation (from and into French), Specialized Translation, Audiovisual Translation, and Spanish Grammar (Years 1-3). They will also supervise mandatory internship reports for LEA students, in collaboration with partner companies.

At the Master's level, they may be required to teach modules in Translation and Multilingual Content Production, Consecutive or Simultaneous Interpreting, Research Methodologies (dissertation), and Intercultural Business Communication. The goal is to prepare students to work as translators in industry or the audiovisual sector. Given the small size of the LEA teaching team, the recruited person is also expected to take an active part in administrative and pedagogical duties, as well as in department activities.

Research

- **Laboratory description** : The SLAM laboratory belongs to Graduate School 629, Social Sciences and Humanities (SSH), at Paris-Saclay
- Website : <https://slam.univ-evry.fr/accueil.html>
- Director of the research unit : Damien Ehrhardt
- Director's email : damien.ehrhardt@univ-evry.fr

Activities : The SLAM laboratory conceives research projects related to languages, arts and music, hence the title: Synergies Languages Arts Music. The term SLAM refers to oral poetry, recited in a public place to a jerky rhythm. From innovators to contemporary creators, it is the poetic energy of artistic creation embedded in society and the analysis of issues involved in writing for film and music that move us. We created the S.C.R.I.P.T. series. (Scriptwriters Creators Directors Interpreters Performers Translators) at l'Entretemps to showcase our research. Our work encompasses translation studies, world cinema, practice-based research and interculturality.

Research fields EURAXESS

Translation (Spanish-French), Translation Studies, Film Studies, Media Studies, Subtitling, Dubbing, Transmedia, New Media, Digital Humanities